

网上学习版



呈献 presents
第350部作品
350th production

STOP

四马路

2020

Four Horse Road™

地址 Add 54 Waterloo Street, Singapore 187953
电话 Tel 6337 2525 | 传真 Fax 6358 2565
网站 Web www.practice.org.sg
电邮 Email TTPeducation@practice.org.sg



实践剧场 thetheatrepractice

实践剧场呈献：《四马路》（网上学习版）

身为新加坡历史最悠久的专业双语剧团，
实践剧场透过持续在新加坡剧场界发声，
形塑出新加坡独有的文化景观。

《四马路》（网上学习版）是一套专门提供给教师及教育工作者的教学课程资源，旨在激发学生好奇心，并将新加坡剧场带入线上教育课程。透过这套教学资源，老师也能在进行线上课程时，以具有启发性的内容持续吸引学生们的注意力。

同时，这也是一套高度模组化的完整学习计划，可依教师的需求自由分配时间。

在这套教学资源里，学生能深入探索《四马路》的世界；但仅限于全剧十一场演出当中的三场，相关的课程活动也将以特定的三场演出为基础。

《四马路》（网上学习版）适合对象：

这套资源是专门设计给中学一年级至三年级的华语课程学生使用的。同时，它也适合作为华语戏剧课外活动的线上课程辅助资源。

在内容层面，这项课程适合对下列议题有兴趣的学生：

- (a) 第二次世界大战中的新加坡
- (b) 新加坡历史
- (c) 新加坡的多样性／生活在多元社会的意义
- (d) 华语剧场／艺术

为什么要透过剧场学习华语？

实践剧场深信语言的学习不应停留在功能性层面，更应透过接触语言的文化背景，达到欣赏甚至于认同。透过《四马路》，我们期望学生能感受华文文化在新加坡的多元文化中不可抹灭的魅力，更借由深入了解其文化背景的过程，提升学生们对于华语的认同感。

有效提升学生们对于语言的兴趣和认同的方式，就是让语言“隐形”！不同于课堂上的直接接触，学生们在剧场中透过表演艺术，间接性地吸收其中所使用的语言。为了更加深化学生对于华语的认识，实践剧场特别规划“网上学习”资源，借由丰富有趣的戏剧体验，带领学生们在接触并了解剧场的同时，也能间接吸收到大量的华语知识。

什么是《四马路》？

由《四马路》所建构的架空世界，灵感来自于新加坡的真实历史事件，将戏剧转换成考古学，纪念滑铁卢街长达150多年的多元文化社群。当中有些故事是源自于真实的历史人物、事件或地点；其他，则透过想像不同社群、宗教交织交流而可能产生的故事虚构而生。



故事简介：

穿越时空的长河，徜徉在被遗忘的世界里。
通往《四马路》之门即将再度开启。

《四马路》是一次亲密的观剧体验，也是一道丰富多彩的风景区。加入我们的行列，漫游在滑铁卢街三座历史建筑物内，透过多元的视角抚今追昔，追溯跨越150年的新加坡历史。

实践剧场令人难忘的剧目《四马路》再次回归，这一次将会是更大型、精益求精的演出，增加了让人耳目一新的故事内容，也保留了众人喜爱的故事，势必让你流连忘返！

欢迎再度光临《四马路》。

艺术总监的话

致各位旅行者：

和很多人一样，我发现旅行的确可以拓宽想法，并解锁出新的视角来端看这个世界。有时候，需要有不同的观点来揭示我们的假设，也意识到我们是在极少的提问下做出了这些假设。

《四马路》的世界充满了被遗忘的故事和虚构的现实，其实它更超越了历史，用笔触画出了不同的视角。

当我们穿越时空旅行时，我们有幸看到一系列经验和情况的发生。人的经历是复杂的。在一个事件中，既有受苦的人也有茁壮的人。同时，人性很简单。喜悦、愤怒、恐惧、希望……我们一直凭着直觉做出选择。面对这种复杂性，历史是否真的是单一或有固定的版本？我们对过去作出的判断是否公平公正？

回到现在，我们自身正处于重大事件当中。在新型冠状病毒大流行的恐慌和不确定中，我们做出了哪些选择？十年后，我们要如何回顾这一时期？在这样不安的时代，特别彰显了历史和艺术的重要性。作家托妮·莫里森曾说过这一段话：

“在这种非常时期，正是艺术工作者更该发挥的时候。我们没有时间绝望、没有孤影自怜的空间、没有沉默的必要、没有恐惧的余地。我们用自己的声音、文字、语言来发声。这就是文明社会自我疗愈的方式。”

作为说故事的人和建构世界的创作者，天马行空的幻想和恣意的玩乐是我们的本性。我们设想的未来是什么样的？我们可以从过去中学到什么？当我们重新审视与世界其他地区的关系时，继续“旅行”比任何事物都更加重要。心胸开阔，不断地提问，保持好奇心。

感谢有你和我们一起踏上这段旅途。

诚挚的祝福

郭践红

实践剧场艺术总监

《四马路》（网上学习版）包含：

1. 电子节目册

在正式欣赏演出之前，学生们可以透过电子节目册深入了解《四马路》所建构的历史背景。其中包含演出故事简介，以及剧中事件的资料研究。

2. 《四马路》(30分钟) —— 洞察第二次世界大战中的新加坡 (演出影片包含华文字幕)

演出场景包含：

(a) 序幕 (2020)

一窥《四马路》2020 的完整剧场体验。



(b) 五月花酒楼 (1943)



玲子，是日本宪兵东区支部将领大西少校的妻子，她今晚设宴款待印度社会名流的太太苏妮塔·萨格。在场的人士还有一名歌手瞳子、摄影师田中大辅和他的助理齐基里、酒楼经理安妮，以及两名乔装成侍应生和宾客的马抗成员。

玲子和苏妮塔轮流致词，表达了他们对抗英国殖民政府的决心。晚宴中途，玲子被抗日分子挟持，以她作为人质，要求释放马抗领袖莱特。他们的行动被安月打断，她稍早之前来到这里请求释放她的丈夫张红。安月知道原来莱特和张红其实是同一人的时候非常震惊。在他们对峙期间，大辅趁机寻找救兵。当军队越来越靠近时，玲子反而劝告抗军放弃计划赶快逃走.....

(c) 南迪纳照护之家 (1954)



今天为南迪纳照护之家举办每月一次茶会的是来自中华妇女协会的主席张女士。义工们的任务是和住民们聊聊天。

田中雅子的故事:

雅子叙述她父母亲的故事。他的父亲大辅是一名日本摄影师，华族母亲是他的顾客，因而相识。二战爆发时，父亲被强制送往拘留营。在日据期间，父亲被释放却又再次被带走，成为战争摄影师，从此再也没有回来新加坡.....

3. 网上学习活动

我们鼓励学生在欣赏完戏剧演出后，完成我们设计的探究式网上学习活动。活动的长度可依据个别老师的需求而决定。比如：老师可以要求学生在完成活动1至活动3之后，直接接续活动5。

这些活动适用于不同程度的学生们。我们也会把需要程度较高的活动标记出来，方便老师依照学生程度分配活动。

《五月花酒楼》活动:

这项活动邀请学生透过一系列的调查和分析，想像战时的新加坡情势。借由实际了解过去所发生的历史事件，带领学生一同将过去与现在连结，进一步了解到每个人能为新加坡社会发展带来什么样的不同贡献。

《南迪纳照护之家》活动:

这套课堂作业设计了一系列理解和创意写作的练习，引领学生从虚构人物的视角解读历史。学生们在吸收相关历史场景与背景知识的同时，透过自己的语言以及想像力，进一步深入探索雅子所处的世界。

4. 教师资源手册

老师们可以透过选择不同的活动资源，在线上课程中进行延伸讨论——从流动式剧场的互动体验，到滑铁卢街各式各样的精彩故事，这套课程都可以满足老师教学的不同需求！

【额外好康】“演后座谈”机会 (15分钟)

每份网上学习活动都将建置于谷歌表单上，在表单的最后，学生可以自由地向《四马路》的主要创作者提问。实践剧场教育推广组将综合学生们提出的问题，录制一支全长15分钟的创意团队采访影片。

综上所述，进行《四马路》（网上学习版）时，建议可将学生的时间分配如下：

- (a) 阅读电子节目册 (10至15分钟)
- (b) 观赏戏剧 (30分钟)
- (c) 完成网上学习活动 (30分钟至1.5小时)
- (d) 观赏“演后座谈” (15分钟)
- (e) 完成教师资源手册的活动

老师也可以根据实际需求调整课程计划。

有意预定或者欲知更多详情, 欢迎与我们联络:

✉ TTPeducation@practice.org.sg

☎ +65 87821125 (Rena Lew) /
+65 93888912 (Leslie Choo)

《四马路》（网上学习版）常见问题

1. 我在购买网上学习项目之前，可以先观赏演出影片吗？

非常遗憾，您无法在购买项目前观赏完整影片。如您有相关的需求，可以要求预览片段。同时，在我们的项目介绍手册当中，也包含了每场剧幕的详细介绍。

此外，为了有助于学生对于整体演出的理解，所有演出影片都配有字幕。

2. 我可以在购买网上学习项目之前，可以查看活动内容吗？

是的。我们可以提供网上学习活动的范例，供您提前查阅。

3. 在购买项目之前，我怎么确认此项目适合我的学生？

根据实践教育工程，演出内容（也就是此项目的影片内容），适合所有程度的学生。

网上学习项目的设计针对不同的学习需求与程度，包含了一系列活动。

在购买项目之后，您可以根据学生的能力，决定让学生进行哪些活动。例如：您可以安排中学一年级的学生进行活动1及活动2，中学三年级的学生则完成全部的活动。

4. 老师或学生在开始网上学习课程之前，是否需要下载任何程式或资料？

不需要。只要在能够上网的环境，您就可以轻松地获取所有活动资源。根据学生所在环境的网络讯号强度，我们的演出影片也提供高／中／低解析度的选择。

5. 我会观赏到《四马路》的完整演出吗？

不会。每个版本的网上学习项目仅包含《四马路》全剧十一个剧幕中的三个剧幕。

版本一（社会科学、英语、历史）包含：序幕、《五月花酒楼》、《美丽的村庄》。

版本二（华语）包含：序幕、《五月花酒楼》、《南迪纳照护之家》。

6. 如果我只是想让学生观赏《四马路》的演出，也可以购买网上学习项目吗？

是的。在购买项目后，您将收到完整的课程资源。您可以自由分配哪些学生只是观赏演出；哪些学生则是在观赏演出之后需要完成网上学习活动。

7. 《四马路》使用了哪几种语言？

延续《四马路》多语言演出的精神，网上学习项目的版本1和版本2皆收录的《五月花酒楼》，剧幕中使用了华语、英语、日语和马来语。

《美丽的村庄》以英语演出，《南迪纳照护之家》则以华语进行演出。

如需更多演出详细资讯，欢迎直接与我们联系。

8. 订购之后可以取消项目吗？收到电子发票后，可以再更改项目的开始时间吗？

电子发票一经开立，恕无法取消项目。

在原订的项目时间开始前与我们联系，即可更改项目的开始时间。